

たいめん  
対面・  
オンライン

がいこくせきじゅうみんのための

たげんごむりょうそうだんかい  
多言語無料相談会

ねんがつにち 2021年8月28日 (土曜日) 午後1:30~4:30

かいじょう 会場：大田区消費者生活センター1階 mics おおた教室  
とうきょうとおおたくかまた 東京都大田区蒲田5-13-26

そうだん 相談について：ほうりつ法律 ざいりゅうしかく在留資格 ろうどう労働 けっこん結婚・りこん離婚 かていないぼうりよく家庭内暴力 せいかついつぱん生活一般 など  
せんもんか専門家 ( べんごし弁護士・ぎょうせいしよし行政書士 ) がアドバイスします。相談の秘密を守ります。  
※相談は、たいめん対面またはオンラインオンラインで行います。1回50分。通訳あり。無料。

つうやくげんご 通訳言語： にほんご日本語 えいご英語 ちゅうごくご中国語 たがログ語タガログ語 べトナム語ベトナム語 タイ語タイ語 ロシア語ロシア語  
※その他の言語は事前にご相談ください。

コロナウィルス感染拡大防止のため、オンライン（スカイプ）でも相談を受け付けます。相談者、  
専門家、通訳の三者間をスカイプ、電話でつないで相談をお受けします。オンラインでの相談を  
ご希望の方は、スカイプが使えるスマートフォン、パソコンまたはタブレットを準備してください。

よやくほうほう  
予約方法

がつにち 8月25日 (水) までに でんわ電話、メール、Webフォームで申し込んでください。

もうこ 申し込みには、なまえ名前、でんわばんごう電話番号、メールアドレスメールアドレス、相談内容相談内容、たいめん対面かオンラインか、通訳が必要通訳が必要  
かどうかを知らせてください。予約受付後、詳細について詳細についてこちらから連絡します。

よやく・問い合わせ先 いっぱんしゃだんほうじん一般社団法人レガートおおた

電話：03-3731-3831 Email：info@legatoota.jp

Webフォーム：<https://forms.gle/pxVFrU68zddQVJ5E8>



In-person /  
Online

For Foreign Residents and Migrants

# Free Multilingual Consultation

August 28, 2021 (Sat.) 1:30pm – 4:30pm

Venue: Class room, mics Ota, 1F Ota City Consumer Center,  
5-13-26 Kamata, Ota-ku, Tokyo

**Field :** Legal matters, resident status, labor, marriage and divorce, DV and everyday living in general, etc.

Experts (Lawyer, Administrative Scrivener) will give you some advice on how to bring a solution to your problem. The contents of the matter will be kept confidential.

※The consultation will be held in-person / online, and for 50 minutes each.  
The consultation is free of charge including interpretation services.

**Available languages for interpretation :** Japanese, English, Chinese, Tagalog, Vietnamese, Thai and Russian

※Inquire first about other languages.

To prevent the spread of COVID-19, we will also have online (Skype) consultations. The client, expert and interpreter will be connected by Skype for the consultation. For those who wish to consult through Skype, please prepare a smartphone, personal computer, or a tablet of which Skype can be of use. A telephone consultation will also be available.

## How to make a reservation

Please make a reservation by phone, email or Web form by Aug. 25(Wed).

When making your reservation, please provide your name, telephone number, email address, contents of the field you wish to consult, in-person or online, and whether if you need an interpreter.

After receiving your application, we will contact you for more details.

For reservations and inquiries: **Legato Ota, Inc.**

TEL: 03-3731-3831 Email: info@legatoota.jp

Web Form : <https://forms.gle/pxVFrU68zddQVJ5E8>



为外国籍居民准备的

# 多语种免费咨询会

2021年8月28日（周六）下午1:30~4:30

地点：大田区消费者中心1楼（周六） mics大田教室  
东京都大田区蒲田5-13-26

咨询内容：法律 在留资格 劳动 结婚·离婚 家庭暴力 生活方面等等  
和专家（律师·行政代书士）咨询。其咨询内容必严守秘密不外泄。

※以来场、Skype或电话咨询。1次50分。有翻译。免费。

翻译语种：日语 英语 中国语 他加禄语 越南语 泰国语 俄语  
※需要其他语种的翻译时，请事先问讯。

为了防止新冠病毒扩大感染，也举办在线咨询。询问者、专家、翻译三者同时以Skype进行咨询。如希望以Skype咨询的人，请事先在手机、电脑或平板电脑上下载Skype，以备使用。  
如果无法使用Skype时，也可以电话咨询。

## 预约方法

8月25日（周三）之前，请以电话或Email或网页进行预约。

预约时，请明确的说明名字、电话号码、Email网址、咨询内容、是来场或在线、是否需要翻译。  
受理预约之后，详细内容我们会联络您说明进行方法或Skype的使用方法。

预约·问讯处 一般社団法人legato大田  
电话:03-3731-3831 Email : info@legatoota.jp  
网页:<https://forms.gle/pxVFrU68zddQVJ5E8>

